



20 MASTERS 19 MAITRES

ARTISTIC SWIMMING | NATATION ARTISTIQUE

PEPS FACILITY HOUSEKEEPING RULES / RÉGLEMENTS DU PEPS

Welcome to the beautiful PEPS facility, where the 2019 Canadian Masters Artistic Swimming Championships are hosted. In order to have a pleasant competition for all, here are a few basic housekeeping rules to follow.

Bienvenue au PEPS pour cette édition 2019 du Championnat Canadien des Maîtres de Natation Artistique. Afin d'assurer à tous une expérience des plus plaisantes, voici quelques règlements locaux à respecter.

- 1. Un-gelling hair in the pool is strictly forbidden.** Athletes are encouraged to do all hair-related activities (gel and ungel) at their accommodations. In the case where they have to ungel at the pool, they must use the public change rooms to wash their hair and un-gel.
Il est strictement interdit d'enlever la gélatine dans la piscine. Les athlètes sont encouragées à faire et défaire leurs toques à l'hôtel. Dans le cas où les athlètes doivent absolument défaire leurs toques à la piscine, les vestiaires publics doivent être utilisés pour enlever la gélatine dans les douches.
- 2. All bobby pins, hair elastics, combs, and other garbage must be picked up** in the public change rooms, out of respect for the regular PEPS clientele.
Toutes les épingles à cheveux, élastiques, peignes et autres déchets doivent être ramassés dans les douches, par respect pour la clientèle régulière du PEPS.
- 3. It is strictly forbidden to eat on deck.** Athletes must eat either in the change rooms, or in the athletes hall, located behind the pool
Il est interdit de manger sur le bord de la piscine. Les athlètes doivent manger soit dans les vestiaires ou dans le hall des athlètes, situé derrière la piscine.
- 4. Please use the public change rooms located downstairs.** The family change rooms located at the pool level are reserved for families of the regular PEPS clientele.
Vous devez utiliser les vestiaires publics situés en bas des escaliers. Les vestiaires familiaux sont réservés aux familles de la clientèle régulière du PEPS.

- 5. Your accreditation pass is needed to access pool deck and the changerooms.** You must wear it at all times and present it at the PEPS entrance desk to access change rooms. Please note that the deck is strictly limited to athletes and their coaches.

There are two kinds of passes, depending on whether tickets to the World Series event were included in your registration payment. The pass which gives full access to World Series events includes a purple circle stating « 2019 Canada OPEN ». If your pass includes this purple logo, you have access to the stands any time during the competition. If your pass does not include this purple logo, you can access the stands at any time during the masters competition event, but that FINA World Series events are ticket-based events. Tickets can be purchased at the ticket counter at the PEPS entrance.

Please note that independently of your accreditation pass status, **the stands must be vacated** at the end of masters events on Friday and Saturday afternoon before the entrance for World Series events begins.

Votre passe d'accréditation est nécessaire pour accéder aux vestiaires et au bord de la piscine – veuillez svp la porter en tout temps et la présenter à l'accueil du PEPS pour avoir accès aux vestiaires. Veuillez noter que la plage est strictement réservée aux athlètes et à leurs entraîneurs.

Il y a deux versions des passes. Si les frais pour assister aux épreuves de la Série Mondiale ont été payés à l'inscription, la passe donnant accès à toutes les épreuves de la série mondiale contient un logo circulaire mauve, qui dit « 2019 Canada OPEN ». Si votre passe ne contient pas ce logo, vous pouvez accéder aux estrades durant les épreuves des maîtres seulement. Dans ce cas, si vous désirez accéder aux épreuves de la Série Mondiale, vous pouvez vous procurer des billets au comptoir de la billetterie du PEPS.

*Veuillez noter que peu importe le statut de votre accréditation, **les estrades doivent être vidées** suivant les épreuves maîtres le vendredi et samedi après-midi, avant de laisser entrer les spectateurs pour les épreuves suivantes.*

- 6. Masters athletes and coaches are not allowed on deck during World Series events.**

Les athlètes Maîtres n'ont pas accès au bord de la piscine durant les épreuves de la série mondiale.

- 7. Bags must be placed on deck under the stands,** along the wall, and no further than the warm up pool.

Les sacs doivent être placés sous les estrades, le long des murs, et ne pas dépasser la piscine d'échauffement.

- 8. Cheering for your peers, teammates or clubmates must be done on the side of the pool deck that is closest to the stands,** no further than the warm up pool, or in the stands. You can not cheer opposite the stands, as the camera field of play must remain clear at all times.

Vous pouvez encourager vos pairs sur le bord de la piscine du côté des estrades, ou bien dans les estrades directement. *Vous ne pouvez encourager du côté face aux estrades car le champ de vision de la caméra doit rester clair en tout temps.*

Have a great competition!

Bonne compétition!